

Fariba Vafi: „An den Regen“

فریبا وفی: "به باران"

داستان خوانی دوزبانه فارسی / آلمانی و گفتگو با شرکت کنندگان

- دوشنبه ۶ فوریه ۲۰۲۳، ساعت 19:00 تا 20:30
- در کتابخانه‌ی مرکزی دانشگاه درسدن

فریبا وفی در سال ۱۳۴۱ در تبریز به دنیا آمد. او از نوجوانی به نوشتن آغاز کرد. نخستین داستان کوتاهش در سال ۱۳۶۵ در یک نشریه‌ی ادبی به چاپ رسید و اولین مجموعه داستانش در سال ۱۳۷۵ منتشر شد. نخستین رمان فریبا وفی با نام "پرنده‌ی من" در سال ۱۳۸۱ چاپ شد. این رمان مورد استقبال خوانندگان و ناقدان قرار گرفت و برنده‌ی چندین جایزه‌ی ادبی شد. این کتاب تا کنون ۳۸ بار تجدید چاپ شده است. از فریبا وفی تا کنون ۷ رمان و ۵ مجموعه داستان به چاپ رسیده است که برنده‌ی جایزه‌های ادبی زیادی در ایران و جایزه‌ی Litprom در آلمان شده‌اند. آثار وی به زبان‌های انگلیسی، آلمانی، فرانسوی، نروژی، ایتالیایی، اسپانیایی، ژاپنی، ترکی، روسی، عربی و کردی سورانی ترجمه شده‌اند. آخرین اثر خانم وفی مجموعه داستانی به نام "به باران" است که قسمت‌هایی از آن را در این برنامه خواهد خواند.

فریبا وفی در آثار خود تصویری از زنان ایرانی به دست می‌دهد که هریک به شیوه‌ی خود برای به دست آوردن استقلال در زندگی مبارزه می‌کنند و می‌خواهند جایگاه خود را در جامعه به دست آورند. وفی شخصیت‌های زنانه‌ای را می‌آفریند که در ادبیات پس از انقلاب به قدرت مطرح شده‌اند. او در عین حال در قالب رویدادهای داستان‌هایش تابوهای اجتماعی را به چالش می‌کشد، به پدیده‌ی مهاجرت، بازگشت، زادگاه و مفهوم میهن می‌پردازد و نیز تا جایی که با توجه به سناتور حاکم در ایران ممکن است، مسایل سیاسی را مطرح می‌کند.

نازنین زندی ترجمه‌ی آلمانی قطعه‌هایی از "به باران" را خواهد خواند. خانم زندی متولد ۱۳۵۲ در کرمان است، در ایتالیا و فرانسه به مدرسه رفته و در پاریس و درسدن معماری خوانده است. او به چندین زبان تسلط دارد و از سال ۱۹۹۹ در عرصه‌های نقاشی، طراحی، تصویرسازی، برگزاری نمایشگاه‌ها و گرافیک فعال است. او از سال ۲۰۱۳ دوره‌های آموزشی و کارگاه‌های خلاق برای کودکان و بزرگسالان مهاجر در درسدن برگزار می‌کند. در همین رابطه به‌تازگی کتابی با عنوان Stimmen، شامل ۴۷ سرگذشت واقعی‌زنانی از سراسر جهان و ساکن درسدن را به‌سبک کمیک منتشر کرده است.

لطفعلی سمینو اجرای این برنامه و ترجمه‌ی پرسش‌های شرکت‌کنندگان و پاسخ‌های نویسنده را به‌عهده دارد. او مترجم آلمانی/فارسی است و تاکنون شماری از آثار ادبی کلاسیک آلمانی از جمله آثاری از فرانتس کافکا و هاینریش هاینه را به فارسی ترجمه کرده است. سمینو از سال ۲۰۱۶ همکار افتخاری کتابخانه‌ی دانشگاه است و تاکنون چندین همایش را برای کتابخانه سازماندهی کرده است.

محل برگزاری: Zentralbibliothek, Zellescher Weg 18, 01069 Dresden, Klemperer-Saal